



**MaTec Piecyk gazowy
GAS-5000Wt Składany
Instrukcja Obsługi**

ZABEZPIECZENIE NA TYM URZĄDZENIU MA ZAPOBIEGAĆ RYZYKU POŻARU, USZKODZENIU, LUB OPARZENIU I ŻADNA JEGO CZĘŚĆ NIE POWINIEN BYĆ USUWANA NA STAŁE

OSTRZEŻENIA

1. Przeczytaj instrukcje przed użyciem tego urządzenia.
2. Urządzenie nie może być używane przez dzieci lub osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych lub bez doświadczenia i wiedzy, chyba że znajdują się pod nadzorem lub instruktązem.
3. Dzieci należy pilnować, aby nie bawiły się urządzeniem.
4. Nie używaj grzejnika z programatorem, timerem ani żadnym innym urządzeniem, które włącza grzejnik automatycznie.
5. Użyj zatwierdzonego regulatora, który jest dostosowany do wymaganego ciśnienia zasilania gazem.
6. Nie naciskaj przycisku zapłonu dłużej niż 40 sekund.
7. Nigdy nie odłączaj regulatora, gdy zawór zbiornika jest otwarty.
8. Nie zmieniaj zbiornika z gazem w miejscach, w których znajduje się otwarty ogień.
9. Nie wystawiaj zbiornika i grzejnika na działanie ekstremalnie wysokich temperatur.
10. Nie umieszczaj żadnego innego zbiornika z gazem w pomieszczeniu w którym używany jest grzejnik.
11. Nie wkładaj palca ani innego materiału przez przedni panel grzejnika.
12. Pozostaw co najmniej 1 metr odległości między grzejnikiem a innym źródłem ciepła.
13. Nie pozwól, aby osoby nieupoważnione ingerowały w Twój grzejnik.
14. Nie umieszczaj urządzenia pod gniazdkiem zasilania.
15. Nie używaj grzejnika w pobliżu wanny, prysznic, na basenie, w pojazdach rekreacyjnych, takich jak przyczepy kempingowe.
16. Ten grzejnik nie może być używany bez zamontowanego zbiornika gazu w celu zapewnienia stabilności.
17. Nie zakrywaj grzejnika.
18. Tkaniny, ubrania, zasłony, firanki, pościel i inne łatwopalne materiały mogą się zapalić, jeśli zostaną umieszczone przy wylotach grzejnika.
19. W przypadku wycieku, urządzenie należy zamknąć zaworem, a regulator odłączyć od zbiornika z gazem.
20. Po użyciu wyłącz urządzenie i zakręć zawór zbiornika.
21. Używaj tylko w dobrze wentylowanym pomieszczeniu.
22. Podczas korzystania z części elektrycznych wymagane jest bezpieczne połączenie uziemiające.
23. Podczas czyszczenia lub konserwacji części elektrycznych zabronione jest rozpryskiwanie wody.
24. Proszę nie pozwalać dzieciom dotykać urządzenia podczas jego pracy.
25. Wyłączyć urządzenie przed wyjściem z pomieszczenia.
26. Jeśli przewód zasilający jest uszkodzony, musi zostać wymieniony przez producenta, jego przedstawiciela serwisowego, lub podobnie wykwalifikowaną osobę.
27. Aby uniknąć przegrzania, nie zakrywaj grzejnika.

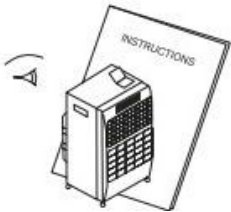
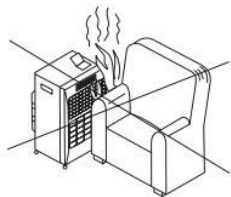
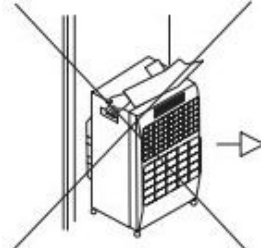
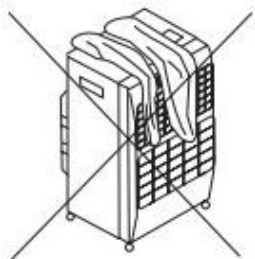
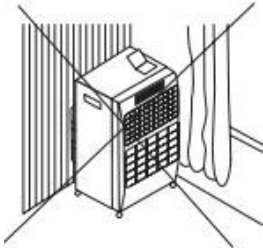
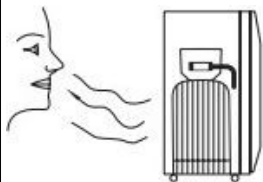
WENTYLACJA

Podczas pracy grzejnik zużywa tlen. Z tego powodu w pomieszczeniach, w których eksploatowany jest piecyk, należy zapewnić odpowiednią wentylację. Zapewnia to

usuwanie produktów spalania i umożliwia dopływ powietrza zastępczego. Odpowiednia wentylacja powinna znacznie ograniczyć możliwość wystąpienia kondensacji. Poniższa tabela przedstawia najmniejsze rozmiary pomieszczenia odpowiednie dla każdego ustawienia ogrzewania oraz powierzchnię wentylacyjną, którą należy zapewnić.

Ustawienia ciepła	Rozmiar pomieszczenia	Wentylacja
Minimalne	15m ³	105cm ³
Średnie	28m ³	105cm ³
Wysokie	42m ³	105cm ³

INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA

		
<p>Używaj Grzejnika wyłącznie według instrukcji. Zachowaj instrukcję w celu dalszego użytkowania.</p>	<p>Nie umieszczaj grzejnika zbyt blisko krzeseł i mebli.</p>	<p>Nie przemieszczaj grzejnika między pomieszczeniami gdy jest używany.</p>
		
<p>Nie kładź na urządzeniu ubrań oraz innych łatwopalnych materiałów.</p>	<p>Nie umieszczaj grzejnika zbyt blisko ścian lub zasłon. Zawsze ustaw go skierowanego w centrum pokoju. Upewnij się że stoi na stabilnym podłożu gdzie nie ulegnie przewróceniu.</p>	<p>Jeżeli wyczujesz ulatniający się gaz niezwłocznie zakręć zawór na butli. Nie odkręcaj regulatora, ugaś wszystkie pozostałe źródła ognia. Odkręć lekko gaz i sprawdź wszystkie połączenia za pomocą urządzenia wykrywającego bądź przy użyciu wody mydlanej. Jeżeli wystąpiła nieszczelność skontaktuj się z wykwalifikowanym technikiem.</p>

PODŁĄCZANIE ZBIORNIKA Z GAZEM

1. Należy używać zatwierdzonego reduktora zgodnie z ciśnieniem zasilania gazem i zatwierdzonego przewodu o długości 50 cm i w żadnym wypadku nie dłuższego niż 1 m. Przy podłączaniu regulatora do zbiornika należy unikać skręcania węża.
2. Powoli otwórz zawór zbiornika i sprawdź, czy nie ma wycieków gazu, spryskując złącza roztworem wody z mydłem. **NIGDY NIE UŻYWAJ ZAPAŁEK!** Wyciek gazu tworzy bąbelki. W przypadku wycieku gazu urządzenie należy wyłączyć zamykając zawór i odłączyć reduktor od zbiornika.
3. Umieść zbiornik w odpowiednim miejscu i załóż tylną pokrywę.

JAK ZMIENIĆ ZBIORNIK LPG

1. Zbiornik należy wymienić w atmosferze bezpłomieniowej.
2. Nie palić podczas zmiany zbiornika.
3. Kiedy musisz wymienić pusty zbiornik, zakręć zawór zbiornika z gazem.
4. Upewnij się, że urządzenie jest całkowicie zgaszone.
5. Odkręć regulator z pustego zbiornika.
6. Postępuj zgodnie z krokami opisanymi w „Podłączanie zbiornika z gazem”, aby podłączyć napełniony zbiornik.

WAŻNE

1. Ważne jest, aby wszystkie połączenia gazowe zostały prawidłowo podłączone, aby zapobiec wyciekom. Do sprawdzania wycieków gazu używaj wody z mydłem zamiast zapalek.
2. Ustaw zbiornik i piecyk zawsze w pozycji pionowej. Używanie zbiornika w pozycji poziomej może uszkodzić grzejnik i spowodować poważne uszkodzenia.
3. Jeśli używana jest nowo napełniony zbiornik, zapłon może pogorszyć się, ponieważ w zbiorniku może znajdować się trochę gazu obojętnego. W takim przypadku wymień zbiornik na inny, który jest częściowo zużyty.
4. Kiedy zapalasz grzejnik po raz pierwszy lub jeśli minęło dużo czasu od ostatniego użycia. Należy pamiętać, że najpierw należy rozpalić grzejnik na świeżym powietrzu (w ogrodzie lub na balkonie). Zabierz grzejnik do środka po 15 minutach pracy.
5. Nie używaj grzejnika podczas snu.
Nie używaj grzejnika w wysokich pomieszczeniach mieszkaniach.
Nie używaj grzejnika w piwnicach, łazienkach ani sypialniach.
6. To urządzenie wymaga węża i regulatora, sprawdź u dostawcy gazu. Proszę zasięgnąć porady dostawcy gazu i regulatora, aby użyć właściwego węża. Osłona na urządzeniu ma zapobiegać ryzyku pożaru lub obrażeń w wyniku oparzeń i żadna jej część nie powinna być trwale usuwana.

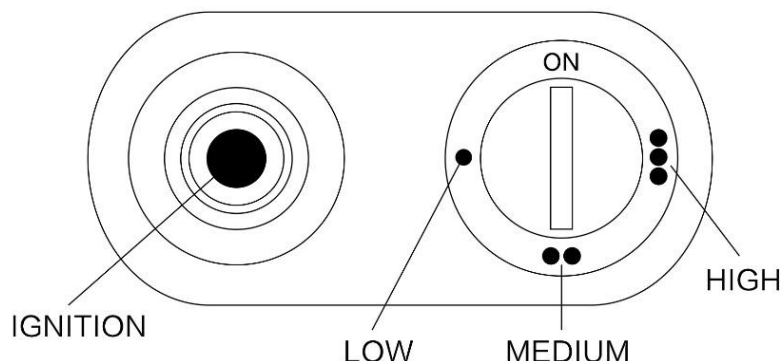
URZĄDZENIE NIE ZAPEWNIĄ PEŁNEJ OCHRONY MAŁYM DZIECIOM ANI OSOBOM Z NIEPEŁNOSPRAWNOŚCIAMI

PODEJRZENIE WYCIEKU GAZU

Jeżeli podejrzewasz ulatniający się gaz zakręć zawór przy zbiorniku, **NIE ODŁĄCZAJ** reduktora. Zgaś wszystkie otwarte płomienie wliczając w to papierosy. Sprawdź wszystkie połączenia. Następnie lekko odkręć zawór zbiornika i wykonaj test za pomocą wody mydlanej – wyciek gazu spowoduje pojawienie się bąbelki. Jeżeli zlokalizujesz wyciek, zakręć zawór zbiornika i wynieś urządzenie na zewnątrz na otwartą przestrzeń, a następnie zadzwoń po wykwalifikowanego specjalistę w celu sprawdzenia zbiornika i urządzenia. Jeżeli wyciek wydobywa się z zaworu butli nałóż na nią plastikowe zabezpieczenie.

NIE używaj ponownie urządzenia dopóki nie zostanie ono sprawdzone przez wykwalifikowaną do tego osobę.

INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA



Istnieją 3 elementy sterujące, które wymagają Twojej uwagi.

Pierwszym z nich jest zawór na zbiorniku, który będzie używany do włączania i wyłączania dopływu gazu.

Drugie to pokrętło regulacji gazu z tarczą, na której zaznaczone są 3 pozycje.

To pokrętło znajduje się na górnym końcu grzejnika (patrz rysunek 1

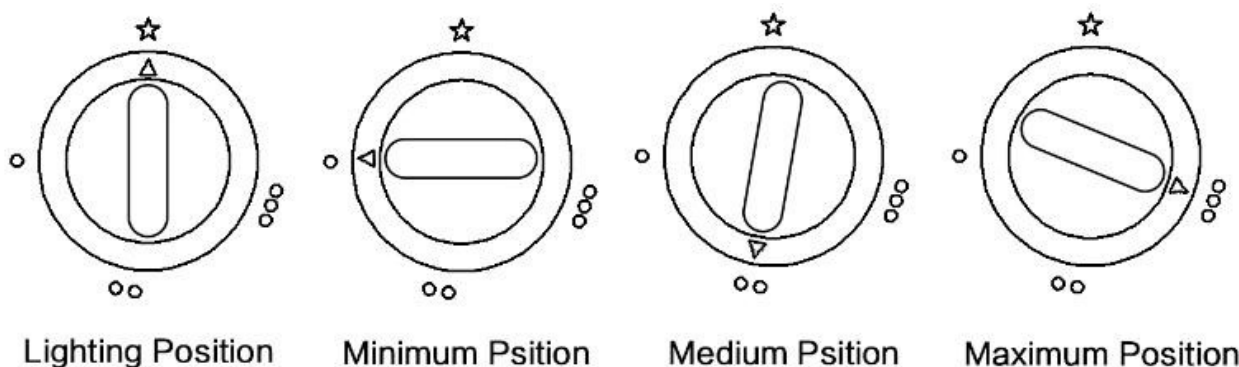
Trzeci to piezoelektryczny przycisk zapłonu obok pokrętła sterowania gazem.

Naciśnięcie tego przycisku wygeneruje iskrę na palniku pilotowym, tym samym zapalając gaz do palnika pilotowego. Palnik zapłonowy i środkowy powinny się palić.

W razie potrzeby można dostosować ustawienie grzałki na Niski/Średni/Wysoki.

PRZYCISK KONTROLNY:

KONTROLA GAZU:



1. INSTRUKCJA ROZPALANIA

A. Grzałka ma trzy ustawienia. Pozycja rozpalania (Poz.1) Minimalna pozycja (Poz.2); Pozycja średnia (poz.3); Pozycja maksymalna (poz.4).

B. Odkręć zawór na zbiorniku z gazem.

2. ROZPALANIE:

Jedną ręką wciśnij przycisk sterujący przez 10 sekund, jednocześnie kciukiem drugiej ręki wciśnij przycisk zapalnika piezoelektrycznego. Kontynuuj tę procedurę, aż pilot zostanie

odpalony. Około 20 sekund później zwolnij przycisk sterowania. W chwili, gdy pilot jest zapalony, oznacza to, że grzałka znajduje się w pozycji minimalnej. Jeśli płomień pilotujący zgaśnie, odczekaj chwilę i powtórz tę procedurę.

3. USTAWIENIA POZIOMU CIEPŁA

Zmiana z minimalnej na średnią. Proszę delikatnie nacisnąć przycisk sterowania i obrócić go do pozycji 3.

Aby zmienić od średniego do maksymalnego. Proszę delikatnie nacisnąć przycisk sterowania i obrócić go do pozycji 4.

4. WYŁĄCZANIE

Zakręć zawór na zbiorniku z gazem. Jeżeli grzałka nie będzie używana przez dłuższy czas, należy odłączyć regulator od zbiornika i założyć korek lub osłonę zaworu. Jeżeli grzejnik nie zgaśnie, prosimy nie odłączać regulatora od zbiornika i wynieść grzejnik na zewnątrz, pozwalając na wyczerpanie gazu w zbiorniku.

Uwaga!

Upewnij się, że przycisk sterowania został zablokowany po zmianie położenia pokrętła sterowania, a następnie kierunku strzałki. Przycisku sterującego nie można obrócić, jeśli go nie wciśnięto.

PRZECHOWYWANIE

1. Odłącz zbiornik z gazem.
2. Przechowywać zbiornik w dobrze wentylowanym miejscu z dala od materiałów palnych.
3. Najlepiej przechowywać go z dala od domu, ale nie w piwnicy lub na poddaszu.
4. Grzejnik należy przykryć suchym, bezpyłowym materiałem w oryginalnym opakowaniu.

CZYSZCZENIE

1. Użyj wilgotnej ściereczki wykręconej w roztworze wody z mydłem, aby wyczyścić zewnętrzną powierzchnię i obszar przechowywania zbiornika.
2. Upewnij się, że woda nie dostała się na palniki lub obszar pilota/grzałki. Przed użyciem wytrzyj grzejnik do sucha.
3. Nie używaj ściernych środków czyszczących, ponieważ mogą one uszkodzić wysokiej jakości wykończenie lakieru.

KONSERWACJA

1. Przed każdą operacją sprawdzić elastyczną rurkę między regulatorem a grzejnikiem i wymienić ją, jeśli jest zużyta lub uszkodzona. Weź pod uwagę jego datę ważności, aby wymienić rurkę
2. Skontaktuj się z agentem wymienionym na ostatniej stronie tej instrukcji, jeśli wymagana jest jakakolwiek większa konserwacja.
3. Zaleca się, aby nagrzewnica była konserwowana co dwa lata przez upoważniony personel.

ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW

Jeżeli napotkałeś(aś) na problemy związane z używaniem grzejnika skontaktuj się z producentem lub importerem, lub skorzystaj z odpowiedzi w tabeli poniżej

Problem	Możliwa przyczyna	Rozwiązanie
Zapłon nie zapala się automatycznie	Brak iskry	- upewnij się że przycisk zapłonu działa poprawnie - sprawdź czy przewód elektryczny nie jest uszkodzony
Pomimo poprzednich rozwiązań zapłon nie zapala się, ale odpala się od zapalniczki	Złe umiejscowienie iskrownika względem wylotu.	Zmień ustawienie iskrownika, tak aby iskra przeskakiwała.
Grzejnik nie pozostaje zapalony po puszczeniu przycisku zapłonu	Zawór elektromagnetyczny zamyka się.	- upewnij się że czujnik termokurczliwy jest zlokalizowany poprawnie - zapewnij dobre połączenie pomiędzy czujnikiem a przyciskiem zapłonu - sprawdź czujniki - sprawdź zawór elektromagnetyczny
Po zmianie pozycji pokrętki regulacji na wysoki, nie wszystkie panele płoną tak samo.	- zablokowany dopływ - częściowo zapchany wąż doprowadzający	- udroźnij zablokowany dopływ - odłącz wąż doprowadzający i udroźnij go
Problemy przy przechodzeniu pomiędzy ustawieniami ciepła	- Powietrze nie jest poprawnie zaciągane - zła pozycja zapłonu	- Obróć urządzenie tak, aby nie dmuchał w nie wiatr - Ustaw zapłon pomiędzy dolnym rogiem 1 i 2 panelu
Zapach spalenizny	Brakujący element ceramiki	Sprawdź panele w celu wykrycia ubytku ceramiki. Napraw za pomocą PYRUMA i pozostaw do wyschnięcia na około 24 godz.

(NAPRAWA MUSI ZOSTAĆ WYKONANA WYŁĄCZNIE PRZEZ UPOWAŻNIONY PERSONEL)

Deklaracja CE

Malis B. Machoński sp. k. Deklaruje że urządzenie MalTec Piecyk gazowy GAS-5000Wt Składany spełnia wszelkie wymogi dotyczące dyrektywy LVD 2014/35/EU, EC 2014/30/EU oraz spełnia następujące standardy:

62321-4:2013+AMD1:2017

62321-5:2013

62321-6:2015

62321-7-1:2015

62321-7-2:2017

62321-8:2017

EN 55014-1:2017

EN 55014-2:2015

EN 61000-3-2:2014

EN 61000-3-3:2013

EN 60335-1:2012+A11:2014

Importer:

Malis B. Machoński sp. k.
ul. Zbożowa 2E, Wysogotowo
62-081 Przeźmierowo
www.maltec.pl



Bartosz Machoński



MalTec Gas Heater
GAS-5000Wt Foldable
Instruction Manual

THE GUARD ON THIS APPLIANCE IS TO PREVENT RISK OF FIRE OR INJURY FROM BURNS AND NO PART OF IT SHOULD BE PERMANENTLY REMOVED

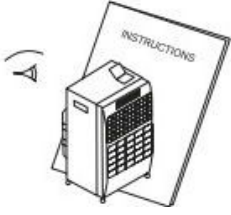
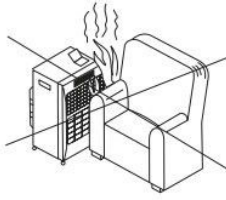
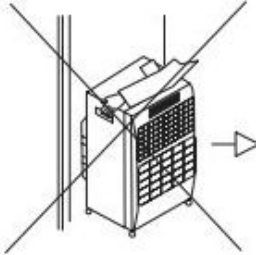
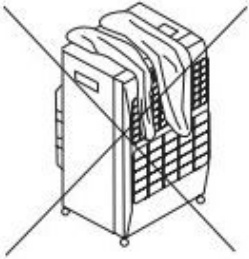
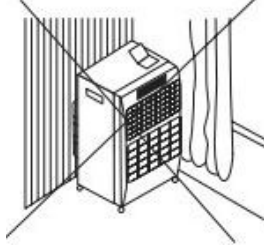
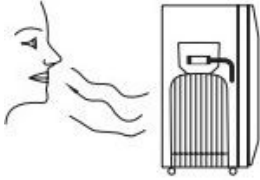
WARNINGS

28. Read these instructions before using this appliance.
29. The appliance is not to be used by children or persons with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction.
30. Children being supervised not to play with the appliance.
31. Do not use the heater with a programmer, timer or any other device that switches the heater on automatically.
32. Use an approved regulator which is adjusted to the gas supply pressure required.
33. Do not keep pressing the ignition button for more than 40 seconds.
34. Never disconnect the regulator while container valve is open.
35. Don't change container with in areas in which open fire exists.
36. Don't expose your container to extreme heat area.
37. Don't locate any other container with in the space/room in which your heater is used.
38. Do not insert your finger or any other material through the front panel of the heater.
39. Leave at least 1 meter distance between your heater and the other heat source.
40. Do not let unauthorized persons to interfere with your heater.
41. Do not place appliance under socket outlet.
42. Don't use the heater in surroundings of a bath, shower or swimming pool, leisure vehicles such as caravans or auto caravans.
43. This heater must not be used without a gas container fitted for stability purposes.
44. Do not cover your heater.
45. Fabrics, clothing, hangings, net curtains, bed linens and other flammable materials may ignite if placed against the outlets of your heater.
46. In the event of leakage, the appliance shall be turned off valve and the regulator disconnected from the container.
47. After use, turn off the appliance at the gas valve.
48. Only use in a well ventilated area.
49. Safety earth connection required when using the electrical parts.
50. When cleaning or maintaining the electrical parts, water spraying or rain is prohibited.
51. Please don't let the children touch the appliance when using heating elements.
52. Switch off the appliance when leaving.
53. If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons.
54. In order to avoid overheating, do not cover the heater.

VENTILATION

Your heater consumes oxygen while it is in operation. For that reason, adequate ventilation should be provided in rooms in which the heater is used. This ensures the removal of products of combustion and allows the entry of replacement air. Adequate ventilation should considerably reduce the possibility of condensation occurring. The following table shows the smallest sizes of room suitable for each heat setting and the ventilation surface, which should be provided.

SAFETY INSTRUCTIONS

		
<p>Always use the Heater in accordance with instructions supplied with each Heater. Keep instructions in a safe place.</p>	<p>DO NOT position the Heater close to chairs and fabrics.</p>	<p>DO NOT move the Heater from room to room when lit.</p>
		
<p>DO NOT place clothes or other materials on the Heater, as part from the danger of fire their presence could affect the efficient working of the appliance..</p>	<p>DO NOT position the Heater alongside a wall or near curtains, etc. ALWAYS face the Heater towards the centre of the room. Special care should be taken if the Heater is on a surface where it can move or twist on its wheels or castors if knocked by a child or pet.</p>	<p>IF a leak is suspected, turn the gas off at the cylinder. DO NOT disconnect the regulator. Extinguish all naked lights. Check all connections. Slowly turn the gas on and brush the connectors with soapy water or liquid detergent – a gas leak will form bubbles. If a leak is found, turn off the gas and have the heater inspected by qualified Gas Safe (formerly CORGI) engineer. If the cylinder valve appears to be leaking when turned off, refit the Black Branch Cap or Orange valve</p>

Heat setting	Room Size	Room Ventilation
MIN	15m ³	105cm ²
MED	28m ³	105cm ²
MAX	42m ³	105cm ²

CONNECTING THE CONTAINER

1. Use an approved regulator according to gas supply pressure and approved tubing having a length of 50cm and in no case longer than 1m. When connecting the regulator to the container avoid twisting of hose.
2. Slowly open the valve of the container and check if there is any gas leakage by brushing the connections with soapy water. **NEVER USE A MATCH!** A gas leakage forms the bubbles. In the event of gas leakage the appliance should be turned off by closing the valve and the regulator disconnected from the bottle.
3. Place container in its proper space and attach the rear cover.

HOW TO CHANGE LPG CONTAINER

1. Container must be replaced in a flame-free atmosphere.
2. Do not smoke while changing the container.
3. When you need to replace your empty container, turn off gas container's valve.
4. Make sure that the heater is extinguished completely.
5. Remove the regulator from the empty container.
6. Following the steps described in "Connecting the container" to connect a filled one.

IMPORTANT

1. It is important that all gas connections have been correctly connected to prevent any leakage. Use soapy water instead of a match for gas leakage checking..
2. Put your cylinder always in upright position. Using the cylinder in horizontally laid down position may damage your heater and create serious results.
3. If a newly filled cylinder is used, ignition might impair as there may be some inert gas present in the cylinder. In this case, change the cylinder with another one which is partially used.
4. When you light your heater for the first time or if it has been a long time since you used it last time. Please be noted that first light your heater in open air (garden or balcony). Take your heater inside after 15 minutes operation.
5. Do not use your heater while sleeping.
Do not use your heater in high-rise flats.
Do not use your heater in basements, bathrooms or bedrooms.
6. This appliance requires a hose and a regulator, check with your gas supplier.
Please seek advice from your gas and regulator supplier so as to use correct hose.
The guard on the appliance is to prevent risk of fire or injury form burns and no part of it should be permanently removed.

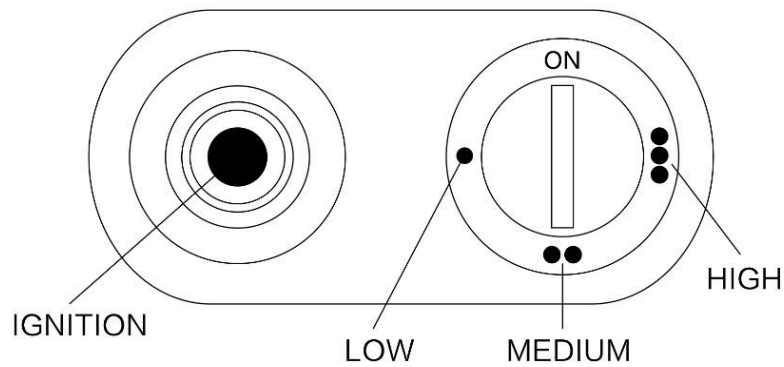
IT DOES NOT GIVE FULL PROTECTION FOR YOUNG CHILDREN OR THE INFIRM

SUSPECT GAS LEAK

IF a leak is suspected, turn the gas off at the cylinder. **DO NOT** disconnect the regulator. Extinguish all naked flames including cigarettes. Check all connections. Slowly turn the gas on and brush the connectors with soapy water or liquid detergent – a gas leak will form bubbles. If a leak is found, turn off the gas, take the heater outside into the open air and have the heater inspected by qualified Gas Safe (formerly CORGI) engineer. If the cylinder valve appears to be leaking when turned off, refit the Black Branch Cap or Orange valve.

DO NOT use the heater again until it has been inspected and approved for use by a qualified engineer.

OPERATION INSTRUCTIONS



There are 3 controls that require your attention.

The first is the valve on the cylinder, which will be used to turn ON and OFF the gas supply.

The second is the gas control knob with a dial which has 3 position marked on it.

This control knob is located on the top end of the heater (see figure 1)

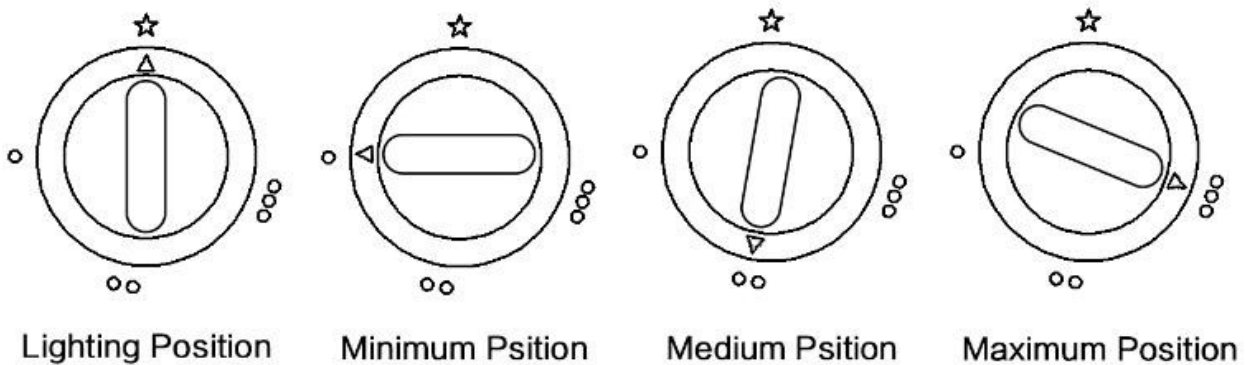
The third is the piezoelectric ignition button next to the gas control knob.

Pressing this button will generate a spark on the pilot burner thus igniting the gas to the pilot burner. The pilot and centre burner should remain alight.

You may adjust the heater setting to Low/Med/High as required.

CONTROL BUTTON:

GAS CONTROL:



1. LIGHTING INSTRUCTION

A. The heater has three settings. Lighting position (Pos.1) Minimum position (Pos.2); Medium position (Pos.3) Maximum position (Pos.4).

B. Turn on the gas on the container.

2. LIGHTING:

Use one hand Press down the control button for 10 seconds, at the same time press down the piezo igniter key with thumb finger of another hand. Continue this procedure until pilot is ignited. Approximately 20 seconds later release the control button. At the moment if pilot is ignited, it means that the heater is at its minimum position. If pilot flame goes out, please repeat this procedure.

3. HEAT LEVEL SETTINGS

To change from minimum to medium. Please gently press down the control button and turn it to position 2.

To change from medium to maximum. Please gently press down the control button and turn it to position 3.

4. SWITCHING OFF

Turn off the gas on the container. If the heater will not be used for a period of time, please disconnect the regulator from the container and replace any valve protection plug or cover. If the heater fails to extinguish, please do not disconnect the regulator from the container and remove the heater outdoors and let the gas in the container used up.

Attention!

Please be sure the control button has been locked after you changing the position of control knob followed by the direction of arrow. Control button can't be turned if you haven't pressed it down.

STORAGE

1. Disconnect container.
2. Store container in a well-ventilated area away from combustible material.
3. Storage should preferably be in an outhouse but must not be in a basement or high-rise flat.
4. The heater should be covered in a dry, dust-free medium in its original package.

CLEANING

1. Use a damp cloth wrung out in a solution of soapy water to clean the exterior and container storage area of your heater.
2. Quartz tube and reflector cleaning: Before clean quartz tube and reflector, must disconnect the plug. First remove barbed wire in front of quartz tube, use dry cloth to wipe clean the surface of quartz tube and reflector, 11 and then put the wire back into the position.
3. Make sure that no water gets onto the burners or pilot/light area. Wipe the heater completely dry before use.
4. Don't use abrasive cleaners as they may damage the quality paint finish.

MAINTENANCE

1. Check flexible tube between regulator and heater before every operation and replace it if perished, worn or damaged. In any case consider its expiration date to replace the tube
2. Contact agent named on last page of this manual if any major maintenance is needed.
3. It is recommended that the heater is maintained every two years by authorized personnel.

Troubleshooting

If you are having problems with your heater, please use our troubleshooting guide below.

Problem	Possible Cause	Solution
1. Pilot will not light automatically	No spark across electrode gap	(a) Ensure that piezo-electric switch is functioning correctly. (b) Check that electrical lead is not damaged.
2. Pilot will not light automatically but points (a) to (b) are satisfactory and the pilot will light with a match	Incorrect position of spark in relation to pilot gas flow.	Re-position spark plug so that spark jumps across gas flow.
3. Heater will not remain alight when pressure is released from ignition button	Electro-magnetic valve closes while heater is alight.	(a) Ensure that thermocouple probe is located in pilot flame. (b) Ensure good connection between thermocouple and valve. (c) Check thermocouple. (d) Check electromagnetic valve.
4. After changing to maximum position with all three plaques alight one or more plaques appear below normal intensively	(a) Blocked jets. (b) Partially blocked supply tube.	(a) Remove and clean blocked jet. (b) Remove supply tube, remove jets and blow through the tube.
5. Difficulty in cross lighting from position 1 to position 2 or 3	(a) Air draught directed away from first plaque. (b) Position of the pilot flame.	(a) Change the location of the appliance so that it is not adversely affected by air draught. (b) Position pilot so that impinges across bottom corner of 2nd plaque as well as 1st plaque.
6. Smell of combustion	Missing piece of ceramic fireclay.	Inspect perimeter of each plaque and locate place where some fireclay has been displaced. Repair with PYRUMA and leave to set for approx. 24 hours.

(REPAIR TO BE CONDUCTED BY AUTHORISED PERSONNEL ONLY)

CE declaration

Malis B. Machoński sp. K. Declares that the MalTec Gas Heater GAS-5000Wt Foldable device meets all the requirements of the LVD 2014/35 / EU, EC 2014/30 / EU directive and meets the following standards:

62321-4:2013+AMD1:2017

62321-5:2013

62321-6:2015

62321-7-1:2015

62321-7-2:2017

62321-8:2017

EN 55014-1:2017

EN 55014-2:2015

EN 61000-3-2:2014

EN 61000-3-3:2013

EN 60335-1:2012+A11:2014

Importer:

Malis B. Machoński sp. k.
ul. Zbożowa 2E, Wysogotowo
62-081 Przeźmierowo
www.maltec.pl



Bartosz Machoński



**MalTec klappbarer
Gasheizofen GAS-5000Wt
Bedienungsanleitung**

DIE SCHUTZVORRICHTUNG AN DIESEM GERÄT SOLL DIE GEFAHR EINES FEUERS, EINER BESCHÄDIGUNG ODER VERBRENNUNG VERHINDERN, UND KEIN TEIL DAVON DARF DAUERHAFT ENTFERNT WERDEN.

WARNHINWEISE

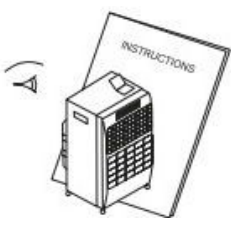
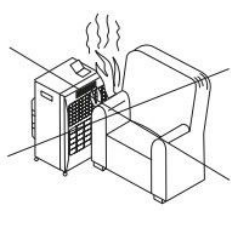
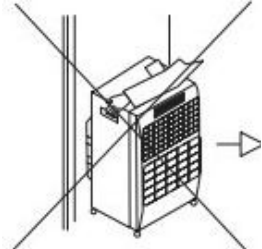
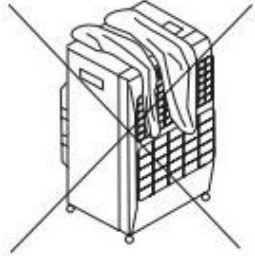
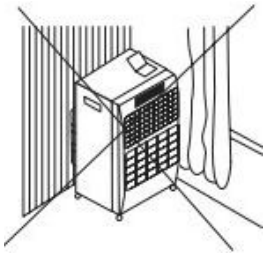
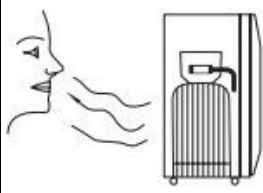
1. Lesen Sie die Anleitung, bevor Sie das Gerät benutzen.
2. Das Gerät darf nicht von Kindern oder Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder ohne Erfahrung und Kenntnisse benutzt werden, es sei denn, sie werden beaufsichtigt oder erhalten entsprechende Anweisungen.
3. Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
4. Verwenden Sie das Heizgerät nicht mit einem Programmierer, einer Zeitschaltuhr oder einem anderen Gerät, das das Heizgerät automatisch einschaltet.
5. Verwenden Sie einen zugelassenen Gasregler, der für den erforderlichen Gasversorgungsdruck geeignet ist.
6. Drücken Sie den Zündschlüssel nicht länger als 40 Sekunden.
7. Trennen Sie den Gasregler niemals ab, wenn das Gasflaschenventil geöffnet ist.
8. Wechseln Sie Gasflaschen nicht in Bereichen, in denen offenes Feuer herrscht.
9. Setzen Sie die Gasflasche und das Heizgerät keinen extrem hohen Temperaturen aus.
10. Stellen Sie keine anderen Gasflaschen in dem Raum auf, in dem das Heizgerät verwendet wird.
11. Stecken Sie nicht Ihren Finger oder anderes Material durch die Frontplatte des Heizgerätes.
12. Halten Sie einen Abstand von mindestens 1 Meter zwischen dem Heizgerät und einer anderen Wärmequelle ein.
13. Erlauben Sie Unbefugten nicht, sich an Ihrem Heizgerät zu schaffen zu machen.
14. Stellen Sie das Gerät nicht unter eine Steckdose.
15. Benutzen Sie das Heizgerät nicht in der Nähe von Bädern, Duschen, Schwimmbädern oder in Wohnmobilen wie Wohnwagen.
16. Dieses Heizgerät darf nicht ohne einen Gasbehälter verwendet werden, der
17. um die Stabilität zu gewährleisten.
18. Decken Sie das Heizgerät nicht ab.
19. Stoffe, Kleidung, Vorhänge, Gardinen, Bettzeug und andere brennbare Materialien können Feuer fangen, wenn sie sich in der Nähe der Auslassöffnungen des Heizgeräts befinden.
20. Im Falle eines Lecks das Gerät mit dem Ventil schließen und den Regler von der Gasflasche abziehen.
21. Schalten Sie das Gerät nach dem Gebrauch aus und drehen Sie das Gasflaschenventil zu.
22. Nur in einem gut belüfteten Raum verwenden.
23. Bei der Verwendung von elektrischen Teilen ist eine sichere Erdungsverbindung erforderlich.
24. Das Verspritzen von Wasser ist bei der Reinigung oder Wartung elektrischer Teile verboten.
25. Bitte lassen Sie Kinder das Gerät nicht berühren, während es in Betrieb ist.
26. Schalten Sie das Gerät aus, bevor Sie den Raum verlassen.
27. Wenn das Netzkabel beschädigt ist, muss es durch den Hersteller, seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden.
28. Um eine Überhitzung zu vermeiden, darf das Heizgerät nicht abgedeckt werden.

BELÜFTUNG

Das Heizgerät verbraucht während des Betriebs Sauerstoff. Aus diesem Grund muss in den Räumen, in denen der Herd betrieben wird, für eine ausreichende Belüftung gesorgt werden. Dies gewährleistet die Entfernung von Verbrennungsprodukten und ermöglicht die Zufuhr von Ersatzluft. Eine angemessene Belüftung dürfte die Möglichkeit der Kondensation erheblich verringern. Die nachstehende Tabelle zeigt die kleinste Raumgröße, die für jede Heizstufe geeignet ist, und die vorzusehende Lüftungsfläche.

Wärmeeinstellungen	Größe des Raumes	Belüftung
Niedrig	15m ³	105cm ³
Mittel	28m ³	105cm ³
Hoch	42m ³	105cm ³

SICHERHEITSHINWEISE

		
<p>Benutzen Sie das Heizgerät nur wie vorgeschrieben. Bewahren Sie dieses Handbuch zum späteren Nachschlagen auf.</p>	<p>Stellen Sie den Ofen nicht zu nahe an Stühlen und Möbeln auf.</p>	<p>Bewegen Sie das Heizgerät nicht von einem Raum zum anderen, wenn es in Betrieb ist.</p>
		
<p>Legen Sie keine Kleidung oder andere brennbare Materialien auf das Heizgerät.</p>	<p>Stellen Sie das Heizgerät nicht zu nahe an Wänden oder Vorhängen auf. Stellen Sie es immer in der Mitte des Raumes auf. Vergewissern Sie sich, dass er auf einer stabilen Oberfläche steht, so dass er nicht umkippen kann.</p>	<p>Wenn Sie den Geruch von entweichendem Gas wahrnehmen, drehen Sie sofort das Ventil der Gasflasche zu. Schalten Sie den Regler nicht aus; löschen Sie alle anderen Brandquellen. Öffnen Sie das Gasventil leicht und prüfen Sie alle Anschlüsse mit einem Prüfgerät oder Seifenwasser. Wenden Sie sich an einen qualifizierten Techniker, wenn ein Leck vorliegt.</p>

ANSCHLIEßEN VON GASFLASCHEN

1. Verwenden Sie einen zugelassenen Gasregler, der dem Gasversorgungsdruck entspricht, und einen zugelassenen Schlauch mit einer Länge von 50 cm, auf keinen Fall jedoch länger als 1 m. Vermeiden Sie beim Anschließen des Gasreglers an den Tank ein Verdrehen des Gasschlauches.
4. Öffnen Sie langsam das Gasflaschenventil und prüfen Sie, ob Gas austritt, indem Sie die Verbindungen mit einer Seifenlösung besprühen. **NIEMALS STREICHHÖLZER VERWENDEN!** Ein Gasleck erzeugt Blasen. Im Falle eines Gaslecks das Gerät durch Schließen des Ventils abschalten und den Regler von der Gasflasche abziehen.
5. Stellen Sie die Gasflasche an einen geeigneten Ort und bringen Sie die hintere Abdeckung wieder an.

WIE MAN EINE GASFLASCHE WECHSELT

1. Gasflaschen müssen in einer flammenlosen Atmosphäre gewechselt werden.
2. Beim Wechseln von Gasflaschen nicht rauchen
3. Wenn Sie eine leere Gasflasche austauschen müssen, drehen Sie das Gasflaschenventil zu.
4. Vergewissern Sie sich, dass das Gerät vollständig ausgeschaltet ist.
5. Schrauben Sie den Gasregler von der leeren Gasflasche ab.
6. Befolgen Sie die unter "Anschließen von Gasflaschen" beschriebenen Schritte, um die gefüllte Gasflasche anzuschließen.

WICHTIG

1. Es ist wichtig, dass alle Gasanschlüsse richtig angeschlossen sind, um Lecks zu vermeiden. Verwenden Sie Seifenwasser anstelle von Streichhölzern, um nach Gaslecks zu suchen.
2. Stellen Sie die Gasflasche und das Heizgerät immer aufrecht hin. Die Verwendung der Gasflasche in horizontaler Position kann das Heizgerät beschädigen und zu schweren Schäden führen.
3. Wenn eine neu gefüllte Gasflasche verwendet wird, kann sich die Zündung verschlechtern, da sich in der Gasflasche möglicherweise etwas Inertgas befindet. Ersetzen Sie in diesem Fall die Gasflasche durch eine andere, teilweise verbrauchte.
4. Wenn Sie das Heizgerät zum ersten Mal einschalten oder wenn Sie es vor längerer Zeit das letzte Mal benutzt haben. Bitte beachten Sie, dass Sie den Ofen zunächst im Freien (im Garten oder auf dem Balkon) anzünden sollten. Bringen Sie das Heizgerät nach 15 Minuten Betrieb ins Haus.
5. Verwenden Sie das Heizgerät nicht im Schlaf.
6. Verwenden Sie das Heizgerät nicht an hoch gelegenen Stellen in der Wohnung.
7. Verwenden Sie das Heizgerät nicht in Kellern, Bädern oder Schlafzimmern.
8. Für dieses Gerät sind ein Gasschlauch und ein Gasregler erforderlich; wenden Sie sich an Ihren Gasversorger. Wenden Sie sich bitte an Ihren Gaslieferanten und Regler, um den richtigen Schlauch zu verwenden. Die Abdeckung des Geräts dient dazu, die Gefahr eines Brandes oder einer Verbrennung zu verhindern, und kein Teil davon darf dauerhaft entfernt werden.

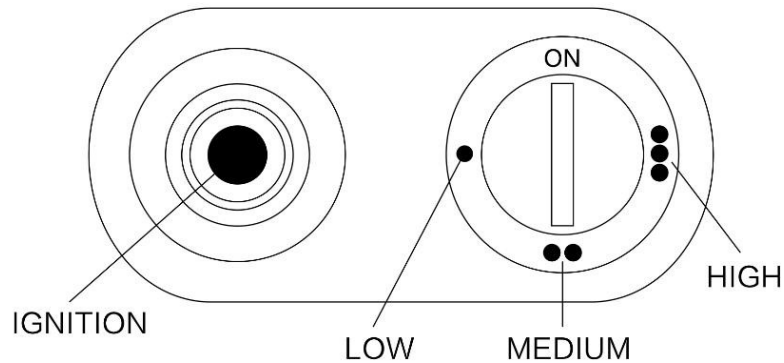
DIESES GERÄT IST NICHT FÜR DIE VERWENDUNG DURCH KLEINE KINDER ODER MENSCHEN MIT BEHINDERUNGEN GEEIGNET.

VERDACHT AUF EIN GASLECK

Wenn Sie ein Gasleck vermuten, drehen Sie das Ventil an der Gasflasche ab, drehen Sie NICHT den Regler ab. Löschen Sie alle offenen Flammen, auch Zigaretten. Überprüfen Sie alle Anschlüsse. Öffnen Sie dann das Ventil leicht und testen Sie es mit Seifenwasser - bei einem Gasleck treten Blasen auf. Wenn Sie ein Leck feststellen, drehen Sie das Ventil ab und bringen Sie das Gerät ins Freie. Rufen Sie dann einen qualifizierten Fachmann, der die Gasflasche und das Gerät überprüft. Wenn das Leck aus dem Flaschenventil kommt, stülpen Sie eine Plastikkappe darüber.

Verwenden Sie das Gerät NICHT wieder, bevor es nicht von einer qualifizierten Person überprüft wurde.)

GEBRAUCHSANWEISUNG



Es gibt 3 Elemente, die Ihre Aufmerksamkeit erfordern.

Das erste ist das Ventil an der Gasflasche, mit dem die Gaszufuhr ein- und ausgeschaltet werden kann.

Der zweite ist ein Drehknopf für die Gasregulierung mit einer Skala, auf der 3 Positionen markiert sind.

Dieser Drehknopf befindet sich am oberen Ende des Heizgeräts (siehe Abbildung 1)

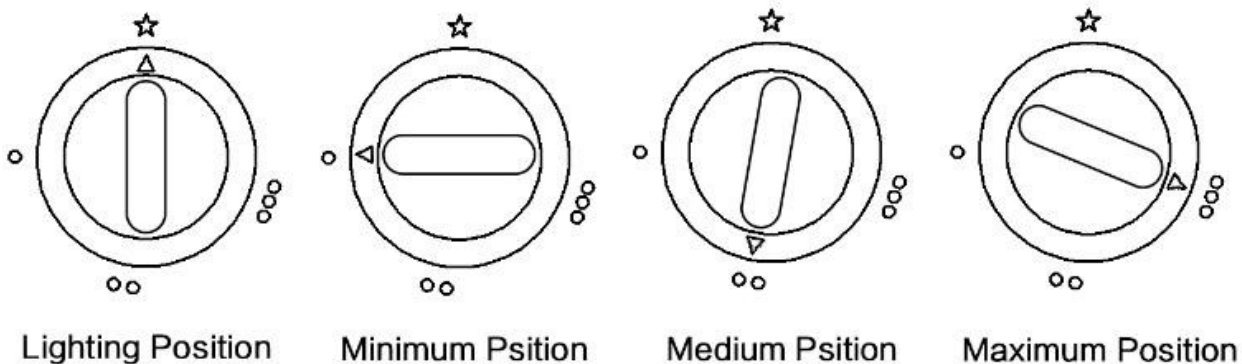
Der dritte ist ein Piezo-Zündknopf neben dem Drehknopf.

Durch Drücken dieses Knopfes wird ein Funke am Zündbrenner erzeugt, wodurch das Gas zum Zündbrenner gezündet wird. Der Zündbrenner und der mittlere Brenner müssen brennen.

Die Heizungseinstellung kann bei Bedarf auf Niedrig/Mittel/Hoch eingestellt werden.

DREHKNOPF:

GASKONTROLLE:



1. INBETRIEBNAHME

- A. Das Heizgerät hat drei Einstellungen. Auslöseposition (Pos. 1) Minimale Position (Pos. 2); Mittlere Position (Pos. 3); Maximale Position (Pos. 4).
B. Schrauben Sie das Ventil an der Gasflasche ab.

2. ZÜNDEN:

Drücken Sie mit einer Hand 10 Sekunden lang auf den Drehknopf und gleichzeitig mit dem Daumen der anderen Hand auf den Piezozünder-Knopf. Setzen Sie diesen Vorgang fort, bis das Gerät gezündet ist. Etwa 20 Sekunden später lassen Sie den Drehknopf los. Wenn die Zündflamme leuchtet, bedeutet dies, dass sich das Heizgerät in der Mindeststellung befindet. Wenn die Zündflamme erlischt, warten Sie einen Moment und wiederholen Sie diesen Vorgang.

3. EINSTELLUNGEN DER HEIZSTUFE

Wechsel von Minimum zu Medium. Drücken Sie den Bedienknopf leicht und drehen Sie ihn auf Position 3.

Um von mittel auf maximal zu wechseln. Drücken Sie den Bedienknopf leicht und drehen Sie ihn auf Position 4.

4. AUSSCHALTEN

Drehen Sie das Ventil an der Gasflasche zu. Wenn das Heizgerät längere Zeit nicht benutzt wird, trennen Sie das Steuergerät von der Gasflasche und bringen Sie die Ventilkappe oder den Deckel wieder an. Wenn das Heizgerät nicht ausgeht, ziehen Sie bitte nicht den Regler von der Gasflasche ab und nehmen Sie das Heizgerät mit nach draußen, damit das Gas in der Gasflasche auslaufen kann.

Achtung!

Vergewissern Sie sich, dass der Drehknopf verriegelt ist, nachdem Sie die Position des Drehknopfs und dann die Pfeilrichtung geändert haben. Der Drehknopf kann nur gedreht werden, wenn er gedrückt wird.

LAGERUNG

1. Trennen Sie die Gasflasche vom Heizgerät.
5. Lagern Sie die Gasflasche in einem gut belüfteten Bereich, entfernt von brennbaren Materialien.
6. Lagern Sie es vorzugsweise außerhalb des Hauses, aber nicht im Keller oder auf dem Dachboden.
7. Decken Sie das Heizgerät mit trockenem, staubfreiem Material in seiner Originalverpackung ab.

REINIGUNG

1. Verwenden Sie ein feuchtes, in Seifenlauge ausgewrungenes Tuch, um die Außenfläche und den Lagerbereich der Gasflasche zu reinigen.
4. Achten Sie darauf, dass kein Wasser auf die Brenner oder den Heizungsbereich gelangt. Wischen Sie das Heizgerät vor dem Gebrauch trocken.
5. Verwenden Sie keine Scheuermittel, da diese die hochwertige Lackierung beschädigen können.

WARTUNG

1. Prüfen Sie den flexiblen Schlauch zwischen dem Regler und dem Heizgerät vor jedem Einsatz und tauschen Sie ihn aus, wenn er verschlissen oder beschädigt ist. Achten Sie auf das Verfallsdatum, um den Schlauch zu ersetzen.
4. Wenden Sie sich bei größeren Wartungsarbeiten an den auf der letzten Seite dieses Handbuchs aufgeführten Vertreter.
5. Es wird empfohlen, dass das Heizgerät alle zwei Jahre von autorisiertem Personal gewartet wird.

FEHLERSUCHE

Wenn Sie Probleme mit Ihrem Heizgerät haben, wenden Sie sich bitte an den Hersteller oder Importeur oder nutzen Sie die Antworten in der nachstehenden Tabelle:

Problem	Mögliche Ursache	Lösung
Die Zündung startet nicht automatisch.	Kein Funke	- Sicherstellen, dass der Zündknopf richtig funktioniert - Prüfen Sie, ob das elektrische Kabel nicht beschädigt ist.
Trotz vorheriger Lösungen zündet die Zündung nicht, sondern brennt mit einem Streichholz.	Falsche Position der Zündkerze in Bezug auf den Auslass.	Verändern Sie die Position der Zündkerze so, dass der Funke überspringt.
Heizgerät bleibt nach Loslassen des Zündknopfes nicht eingeschaltet.	Das Magnetventil schließt sich.	- Vergewissern Sie sich, dass der Thermoelement-Sensor richtig platziert ist. - für eine gute Verbindung zwischen dem Sensor und dem Zündknopf sorgen - Überprüfung der Sensoren - das Magnetventil überprüfen
Nach der Änderung der Position des Drehknopfes auf "hoch" brennen nicht alle Keramikplatten gleich stark.	- Einlass blockiert - Versorgungsschlauch teilweise verstopft	- Verstopften Einlass freigeben - Ziehen Sie den Versorgungsschlauch ab und entsperren Sie ihn.
Probleme beim Umschalten zwischen den Heizstufen	- Luft wird nicht richtig angesaugt - Falsche Zündposition	- Drehen Sie das Gerät so, dass kein Wind darauf bläst. - Stellen Sie die Zündung zwischen der unteren Ecke der 1. und 2.
Brennender Geruch	Fehlendes Keramikteil	Überprüfen Sie die Keramikplatten auf fehlende Keramiken. Mit PYRUMA ausbessern und etwa 24 Stunden lang trocknen lassen.

**(REPARATUREN DÜRFEN NUR VON AUTORISIERTEM PERSONAL
DURCHGEFÜHRT WERDEN)**

EU-Konformitätserklärung

Malis B. Machoński sp. k. erklärt, dass das Gerät MalTec klappbarer Gasheizofen GAS-5000Wt allen Anforderungen der Niederspannungsrichtlinie 2014/35/EU, EG 2014/30/EU entspricht und die folgenden Normen erfüllt:

62321-4:2013+AMD1:2017

62321-5:2013

62321-6:2015

62321-7-1:2015

62321-7-2:2017

62321-8:2017

EN 55014-1:2017

EN 55014-2:2015

EN 61000-3-2:2014

EN 61000-3-3:2013

EN 60335-1:2012+A11:2014

Importeur:

Malis B. Machoński sp. k.
ul. Zbożowa 2E, Wysogotowo
62-081 Przeźmierowo
www.maltec.pl



Bartosz Machoński